



EGLISE PROTESTANTE
UNIE DE FRANCE

communión luthérienne et réformée

Montpellier & Agglomération

Vibrations

Noël : suivre l'étoile qui met en chemin vers la rencontre de l'Autre pour la fraternité.

Édito

par Luc-Olivier Bosset

Décembre 2017 N° 22

Suite aux nombreux attentats que nous avons vécus ces derniers mois, c'est devenu un enjeu vital de nous mettre en chemin vers la rencontre de l'Autre, celui qui achète son pain à la même boulangerie que moi, mais qui est si différent.

En effet, en découvrant l'identité des terroristes, nous réalisons que le moteur de l'islamisme radical s'alimente d'un ressentiment et d'un malaise présents parmi bien des personnes de nos villes. Cette prise de conscience nous fait faire un premier pas sur le chemin vers la fraternité. Elle nous fait réaliser que la seule force militaire ne permettra pas de nous défaire d'un tel radicalisme. Pour nous opposer à ce dernier de manière appropriée, nous devons apporter des réponses au désespoir et à la confusion sociale qui le rendent ici, dans nos villes, si séduisant.

Identifier de telles réponses est un long processus. Afin de ne pas nous perdre en chemin, quel cap, quelle étoile suivre ? Prenant le contre pied des discours radicaux et simplistes mettant à distance l'autre pour mieux le stéréotyper, Noël indique une voie prometteuse. A la suite du Christ, osons *planter notre tente* (Jean 1, 14) sur les terrains où règnent le désespoir et la confusion afin de nous frotter de manière concrète à cette réalité complexe. Car c'est lorsque nous serons aux prises avec cette complexité que nous vivrons des surgissements imprévus. Derrière le stéréotype, nous découvrirons le visage. Derrière l'ennemi suspecté, nous rencontrerons le partenaire avec qui inventer la société de demain.

La guerre actuelle contre le terrorisme, nous ne la gagnerons jamais uniquement avec une armée puissante, mais grâce à des personnes qui se mettent en chemin, vers la rencontre de l'autre dans toute son étrangeté, pour la fraternité. En ferons-nous partie ?



PROTESTANTS
2017

500 ANS DE
RÉFORMES



protestants-unis-montpellier-
-aggllo.org

f EPUMA

Le rédacteur en chef de ce numéro

Témoignage

par Roland Ickowicz, avocat, consul honoraire d'Allemagne à Montpellier



Noël : suivre l'étoile qui met en chemin vers la rencontre de l'Autre pour la fraternité ! Tel est le fil rouge qui a jailli de nos discussions avec Luc-Olivier Bosset pour la préparation de ce Vibrations dont il a souhaité confier la rédaction en chef au Consul honoraire d'Allemagne à Montpellier. À première vue, quel rapport entre les 500 ans de la Réforme et le Consul d'Allemagne, mis à part le fait que Luther était allemand ? Telle a été ma première réaction lorsque Luc Olivier m'a proposé ce projet. Mais à bien y réfléchir, j'ai trouvé ce lien, dans la démarche fondatrice de la Réforme : la traduction de la Bible en allemand ! La volonté de Luther était de rendre le texte intelligible à tous afin que chacun puisse s'en faire son interprétation et rencontrer ainsi la Parole. C'est finalement la même source qui est celle de mon engagement franco-allemand. Je suis protestant d'éducation, bien marqué provençal côté maternel, mais côté paternel, petit fils d'un juif polonais venu se cacher des allemands en zone libre pendant la seconde Guerre Mondiale et qui y a rencontré une luthérienne expulsée d'Alsace par l'Allemagne nazie à l'hiver 1940. Pourquoi, alors que les allemands étaient à l'origine de ces persécutions familiales, ai-je été tant attiré par la langue allemande, par l'Allemagne pour y suivre mes études et par le développement des relations économiques franco-allemandes en tant qu'avo-

cat, ce qui m'a conduit depuis peu à assurer la représentation diplomatique de l'Allemagne à Montpellier ? C'est en réalité, un désir de connaître les allemands, leur langue, leur culture, leur façon de vivre au quotidien (comme Luther dans son approche de traducteur), pour comprendre nos diversités, me les approprier et fraterniser à jamais. C'est cet appel qui, comme les Mages ou Abram, m'a mis en chemin pour rencontrer l'étranger ennemi d'hier, dans toute son altérité pour, grâce à cet échange vivant, tenter d'écouter la Parole. Qu'à l'approche de Noël et avec les 500 ans de la Réforme, il nous soit donné de nous rappeler que nos différences peuvent être l'occasion de nous rassembler et qu'au milieu de cette rencontre, circule peut-être le grand Autre.




TRUFFAUT
PLUS BELLE SERA LA TERRE

**Pépinière • Plantes à massifs • Fleuriste • Cadeaux
Animalerie • Mobilier de jardin • Loisirs créatifs**

Ouvert tous les dimanches et 7j/7 y compris les jours fériés

ZAC Fréjorgues ouest - Rond-point de l'aéroport

Tél. 04 99 52 50 70

www.truffaut.com

Coup de projecteur sur...

Luther et la traduction des Écritures ou la possibilité même de croire

par Chrystel Bernat,
Institut protestant de Montpellier

Lorsqu'en 1534 Luther achève la traduction de la Bible en allemand, cela fait près de vingt ans qu'il ambitionne d'en favoriser l'accès au plus grand nombre. Le moine de Wittenberg débute en 1517 par la traduction des Psaumes, puis, à partir de l'original grec, entame en 1521 celle du Nouveau Testament depuis le château de la Wartburg où le prince-électeur de Saxe, acquis aux idées de la Réforme, le tient caché pour le soustraire au danger d'arrestation après sa condamnation par Rome et sa mise au ban de l'Empire à la diète de Worms. Puis de 1523 à 1534, avec les meilleurs hellénistes et hébraïstes de son entourage, il travaille à la traduction collégiale de la totalité des Écritures. Diffusée à plus de cinq cents mille exemplaires dans le Saint-Empire, cette traduction de 1534 offrait au peuple de s'approprier dans une langue entendue la Parole de Dieu en l'émancipant du magistère tout-puissant de l'Église qui en dictait l'interprétation.

Luther prétendait ainsi restituer les Écritures aux fidèles, ce dont il s'ouvre en 1520 dans son *Appel à la noblesse chrétienne* au sein duquel il dénonce la prétention indue du clergé à être seul habilité à saisir le sens du texte scripturaire tandis que lui-même pense les Écritures accessibles à quiconque a la foi.

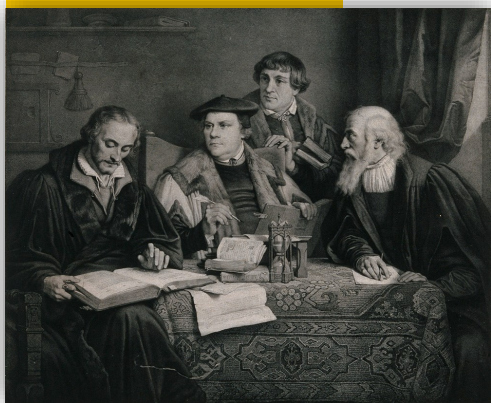
Désireux de briser ce monopole, Luther entend communiquer aux chrétiens, qu'il estime égarés par « maintes explications échevelées » des romanistes, un texte biblique expurgé des gloses parasites de l'exégèse médiévale. Si les Écritures se suffisent à elles-mêmes, il importe cependant, pense-t-il, de les débarrasser de la gangue scolastique afin d'en laisser éclater « l'annonce reconfortante » et le « cri joyeux » (*Préface au NT*).

L'entreprise suppose de mettre les Écritures à disposition des fidèles. « Ce ne sont pas les lettres de la langue latine qu'il faut scruter [...] mais [...] la mère dans sa maison, les enfants dans les rues, l'homme du commun sur le marché, et considérer leur bouche pour savoir comment ils parlent, afin de traduire d'après cela ; alors, ils comprennent et remarquent que l'on parle allemand avec eux ». Luther a la conviction que la rencontre scripturaire présuppose l'usage de l'allemand courant : « Je dois laisser les lettres et chercher comment l'homme allemand dit ce que l'homme hébraïque exprime » (*Épître sur l'art de traduire, 1530*). Traduire est pour lui l'ouverture d'un chemin, l'amorce d'un dialogue, la possibilité même d'une liberté de croire en toute connaissance de cause.



Théologie et Cinéma, les jeudi de 18h à 20h, 13 rue Louis Perrier, Montpellier :

7 décembre : La prière dans tous ses états
14 décembre : Le Père vu du côté obscur
21 décembre : Un film pour Noël. La vie est belle



ÉTUDES THÉOLOGIQUES ET RELIGIEUSES

ETR

TEXTES RÉFORMATEURS INÉDITS

Textes réunis et édités par Chrystel Bernat

Textes réformateurs inédits.
Textes réunis et édités par
Chrystel Bernat, numéro des
Études théologiques et reli-
gieuses 92 (2017), 352 p.



Ce qui retient mon attention dans la démarche de traduction de la Bible en allemand par Luther, c'est sa quête de la langue cible. Chrystel Bernat nous rappelle qu'il a cherché à traduire le texte dans un allemand courant, parlé et compris par tous. Pour ce faire, il s'imprègne du quotidien et de la culture du peuple. Ainsi en rendant le texte accessible à tous, il permet à chacun de rencontrer la Parole dans les Écritures et de se faire sa propre interprétation. Luther nous apprend aussi que pour comprendre l'Autre et le rencontrer, il faut, au-delà de parler sa langue, s'insérer dans sa culture et dans sa façon de vivre. Luther nous invite ainsi à sortir de nos habitudes et à nous mettre en mouvement.

Culture allemande, empreinte luthérienne

par Nadine Gruner, Directrice de la Maison de Heidelberg à Montpellier



l'étoile de *Herrnhut*, de la communauté de réfugiés protestants moraves (accueillis en Saxe luthérienne), s'allume traditionnellement le 1^{er} dimanche de l'Avent.

Née en 1966 d'un jumelage universitaire et municipal, la Maison de Heidelberg, centre culturel allemand, est, à Montpellier, la fenêtre ouverte sur l'Allemagne. De nombreuses activités y sont proposées : cours d'allemand, conférences, expositions. Située au cœur de l'Écusson, elle est un socle de l'amitié franco-allemande, un lieu de rencontre incontournable des Français germanophiles. Petits et grands s'y retrouvent pour préparer leur séjour outre-Rhin, effectuer un tandem linguistique ou chanter dans la langue de Goethe... En traduisant la bible en allemand, Martin Luther a dédié le Nouveau Testament au peuple. Ce geste pédagogique de « traduction » est au cœur de toute relation interculturelle. La compréhension de

l'autre devient possible si nous parlons sa langue, d'où l'importance d'étudier la langue du partenaire. La Réforme a eu un impact profond sur la culture et l'éducation

outre-Rhin. Notons d'abord que l'Allemagne a un paysage d'orchestres et de théâtres unique au monde. L'enthousiasme allemand pour la musique remonte à Luther, lui même chanteur et amateur de luth, qui popularisa le choral protestant. En opposition face aux iconoclastes, Luther s'est servi de l'image porteuse de la bonne parole de Dieu. De nos jours, les musées allemands font fleurir les arts plastiques avec une affluence record. Aujourd'hui encore, nous puisons dans cet héritage riche pour faire connaître

l'Allemagne. Noël est cette période magique propice à la rencontre, la réconciliation. Souvenons-nous du film « Joyeux Noël » tourné d'après des faits réels où soldats allemands et français fraternisaient dans les tranchées du Réveillon de 1914. Dès la fin de la deuxième guerre mondiale et sans que cela soit imposé par les politiques, les ennemis héréditaires d'antan se sont rapprochés. Et dès 1957, des étudiants montpelliérains et heidelbergois se sont liés d'amitié. Toute l'Occitanie compte aujourd'hui 75 jumelages franco-allemands, grâce à cette inépuisable volonté citoyenne à vouloir connaître l'Autre.



INVITATION

BAZAR DE NOËL à la Maison de Heidelberg
Mercredi 20 décembre 2017, 15-20h.
Marché, vin chaud et gâteaux de Noël, concert...



la musique en famille joue un rôle primordial chez Luther.



Pour l'apprentissage de l'allemand, pour connaître la culture et la façon de vivre des allemands, rien de mieux que la Maison de Heidelberg. Un petit bout d'Allemagne en plein cœur de Montpellier. Une équipe dynamique y fait un travail formidable tout au long de l'année : des cours de langue, des conférences, des concerts, un Stammtisch et des apéros pour les plus jeunes et les moins jeunes. Nous avons fêté l'année dernière ses 50 ans d'existence. Il faut rendre hommage aux pionniers, quelques années après la guerre, des étudiants de Heidelberg venus à Montpellier pour fraterniser et créer un lieu d'échange. Quel bel exemple de rencontre de l'Autre ! Il nous appartient de poursuivre l'héritage et ensemble nous œuvrons au développement des relations franco-allemandes en Occitanie.

Vivre l'évangile ici et maintenant

Les Chantiers actuels du Conseil presbytéral par Christian Seiler

Mais que fait ... le conseil presbytéral ?

Il se réunit chaque mois pour traiter des questions les plus pratiques (le prix des cases du columbarium au cimetière) aux sujets les plus théoriques (le thème synodal « comment être et faire communauté »)

Voici un aperçu de trois dossiers qui l'occupent actuellement.

La Margelle : la vacance du poste pastoral et l'absence de membre de la communauté au sein du conseil suscitent une attention particulière du conseil pour la vie de ce secteur. La vice-présidente en charge des prédicateurs pour les cultes dans l'EPUMA veille, en lien avec le président du secteur, à ce que la prédication soit régulièrement et correctement assurée. Le secteur retrouvera du reste un ministre l'année prochaine

puisqu'au 1^{er} juillet 2018 la pasteur Solange WEISS-DEAUX s'installera dans le presbytère de l'avenue du Biterrois.

En concertation étroite avec la Fondation du protestantisme, nous suivons l'évolution de l'ensemble Gambetta-Brueys. Grâce à un soutien précieux de Gammes, le rez-de-chaussée a été pacifiquement libéré des squatteurs qui l'occupaient et muré. La décision favorable de la Cour de cassation qui confirme la justesse de la démarche laisse augurer une heureuse issue des autres procédures en cours. Les projets du Carrousel entretiennent la flamme : Matinales, repas de gala, et bientôt le Hackathon.

La restructuration de la radio FM+ ne permet

plus de salarier la secrétaire qu'elle mettait à notre disposition ; aussi nous faut-il nous séparer d'elle et concevoir une nouvelle organisation de l'accueil et du secrétariat, sur la base du bénévolat. Le conseil veut croire que notre communauté trouvera les ressources nécessaires en son sein !

Le conseil exerce un ministère au service de l'Eglise ; il a besoin de la confiance et du soutien de ses membres : merci !



Orientation donnée par le CP pour que chacun développe sa propre réponse :

Dans une agglomération où résident étudiants, retraités, pauvres, nouveaux arrivants, exilés, protestants historiques, comment vivre avec tous la liberté, la confiance, la fraternité et l'amour du prochain auxquels la foi chrétienne nous appelle ?



L'orientation donnée par le Conseil presbytéral raisonne tout particulièrement avec notre fil rouge de ce numéro de Vibrations. Comment rencontrer l'Autre dans toute sa diversité, qu'elle soit d'origine ou de condition ? Il suffit de regarder les actions du CP pour répondre simplement à cette question : En se mettant en chemin et au travail ! Pour rencontrer l'Autre, il faut commencer par se lever et marcher vers lui. C'est aussi cela que nous rappellent les 500 ans de la Réforme. Luther s'est mis en mouvement pour aller vers une autre rive. Et bien c'est ce que fait le CP au quotidien : des femmes et des hommes en marche, donnant de leur temps et de leur personne, pour nous permettre de nous rencontrer avec nos différences et faire vivre la fraternité. Merci à eux !



la pasteur Solange WEISS-DEAUX

Service de Soins Infirmiers A Domicile



MAISON DE RETRAITE PROTESTANTE

2252, route de Mende - 34090 MONTPELLIER - Tél. 04 67 63 64 30 - Fax 04 67 63 64 31
Association loi 1901 reconnue d'utilité publique le 7/11/1918.
CCP 449 45 Z Montpellier

Le Service de Soins Infirmiers A Domicile (SSIAD)
est ouvert sur Montpellier et le canton des Matelles depuis le 1^{er} octobre 1999.

Pour tous renseignements, appelez-nous au 04 67 63 64 30
ou contact@mrp34.org
Site : www.mrp34.org



C'était bien

Théovie

par Jeanne et Alex Barde

Foyer mixte, nous fréquentons assidûment le groupe Théovie au centre œcuménique de Jacou depuis 8 années maintenant.



Le groupe se réunit 8 à 10 jeudis, de janvier à mai. Nous commençons par un repas amical à 19 h 30 (pour ceux qui le peuvent), puis échangeons en petits groupes, avec introduction et finale en séance plénière, à partir de documents Théovie, publiés par l'Eglise protestante unie, que nous avons eu le loisir de travailler auparavant (cette année : l'œuvre théologique de Paul).

Nous apprécions l'efficacité de l'équipe catholique et protestante

d'animation, le sérieux des travaux, l'approfondissement des sujets ou textes proposés, la diversité assumée des confessions et des itinéraires, la liberté d'expression, la fraternité des échanges dans le respect mutuel. Nous y trouvons le climat d'engagement, déjà vécu dans le groupe de catéchèse œcuménique animé par le père Noël Saignes et le pasteur Michel Freychet dans les années 80. C'est aujourd'hui une étape de notre parcours qui nous conduit à une sorte de double appartenance enrichissante et pacifiée.

Le groupe, toujours désireux de s'ouvrir à de nouveaux venus, vous invite à le rejoindre en 2018 pour étudier des psaumes et des textes concernant des femmes dans la Bible.



Agenda Théovie 2018 : Prier avec des Psaumes et avec des femmes de la

Bible .

Huit soirées de convivialité, d'échange et de réflexion les jeudis 11 et 25 janvier, 8 février, 8 et 22 mars, 5 avril, 3 et 24 mai

19h30-22h30, Centre œcu. Av JS Bach, Jacou, eli.bienvenue@gmail.com - 04 67 59 21 89

les 500 ans de la Réforme

par José Fornairon, délégué diocésain à l'œcuménisme

Une étoile pour rencontrer l'autre et indiquer un chemin... Quelle belle image ! Celui de l'Unité me semble aujourd'hui bien moins caillouteux qu'il y a 40 ans quand l'œcuménisme est entré, un peu de force, dans ma vie, en épousant une protestante. Les 500 ans de la Réforme sont l'occasion de revoir le chemin parcouru. Associé au printemps dans les années 70, quand les nuages qui avaient caché l'étoile semblaient devoir disparaître, puis à l'hiver au ressenti de frilosités ou d'indifférences d'aujourd'hui, ce chemin se renforce pourtant et s'élargit. La preuve : les réflexions

des foyers mixtes, les baptêmes de leurs enfants et leurs interrogations, la mise en place de catéchèses, les rencontres œcuméniques ont ponctué la route comme autant de refuges où la réflexion, soudain, s'est ouverte. En 2017, l'année Luther a été l'occasion de mesurer l'acquis. Le mot « frères », prononcé du bout des lèvres au début, a laissé place à une vraie fraternité. Elle se mesure par des actions simples ou de vrais partages. Et l'on s'aperçoit alors que des liens se sont



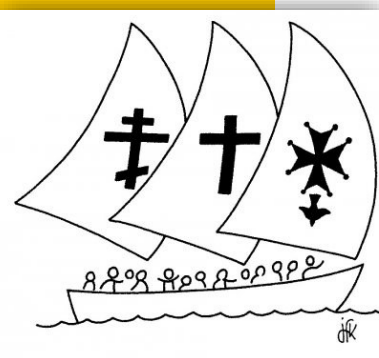
Rendez-vous œcuméniques

Mutation du Catholicisme

par Loup Besmond de Senneville, journaliste à La Croix Jeudi 18 janv. 20h Temple rue de Maguelone

Concert Worship Noiz, Sam 20 janvier 2018, 20h30, Eglise CLE, 210 rue Puech Radier, Lattes

Commémorer la Réforme au temps de l'œcuménisme et la mondialisation, avec Père F. Lemaître, service unité des Chrétiens et J. Woody, pasteur, mardi 23 janvier 2018, 18h30, Centre Lacordaire, 6 rue des Augustins, Montpellier



C'était bien

Forum Lanceurs d'alerte

par Sacha Perzoff

J'ai assisté avec un grand intérêt aux tables rondes du Forum « Lanceur d'Alerte » le 15 octobre. Luc-Olivier, dans le culte, est parti du texte d'Ézéchiel 33, la responsabilité du guetteur. Et alors, nous, aujourd'hui ? Les tables rondes ont donné la parole à des acteurs engagés qui se sont trouvés devant des situations qu'ils ont jugées inacceptables, mortifères. Est-ce la cause qui trouve ses défenseurs ou est-ce les combattants qui trouvent la cause qu'ils embrasseront ?

Certains sont dans l'évidence de la résistance, d'autres sont confrontés à des situations intenable. Je voudrais rapporter ma réaction du moment : En voyant de loin le stand de Francis - ALA²RM !, j'ai pensé qu'il était contre le don volontaire



d'organes et je me suis détourné. Ce n'est que lors de son explication autour de la table que j'ai compris qu'il s'agissait des pratiques rituelles portant atteinte à la vie ou entravant la paix des morts. Alors la cause m'est devenue compréhensible. Pourquoi mon blocage pour une cause qui est en désaccord avec mes valeurs puis mon intérêt lorsque je ne suis plus concerné ?

Au lendemain de ce forum passionnant, que penser ? La pertinence de l'information, le décryptage des fausses nouvelles, des « vérités alternatives » et des soi-disant complots m'interpellent. Suis-je prêt à dénoncer ce qui me paraît faux, à m'engager dans des luttes sociétales ?

👁️ sur le site www.protestants-unis-montpellier-agglo.org, retrouvez le message final du professeur Elian Cu villier et les podcasts des prises de parole des intervenants des tables rondes

Venue du maire de Bethléem à Montpellier

par Nathalie Pernice

❗ Nous sommes le sel de la terre, comme l'a dit Jésus Christ,... Nous sommes la lumière de cette terre et c'est pour cela que nous restons.

Nous croyons que notre existence en tant que chrétiens est une protection pour tous les chrétiens du monde" Bref extrait des paroles prononcées par Monsieur Anton Salman Maire de Bethléem au cours de son intervention le jeudi 12 octobre lors de sa venue à Montpellier à l'occasion d'une rencontre/débat œcuménique organisée par le groupe Kairos de l'Hérault (Organisations chrétiennes qui relaient l'Appel des églises chrétiennes de Palestine) et qui avait pour thème : Israël/

Palestine : chrétiens, artisans de Paix ? Pour ma part, pas d'analyse historico-politico-religieuse, tant le sujet est compliqué, dangereux et douloureux. Seulement des cartes géographiques, 4 cartes aux contours bien dessinés et qui délimitent les repères historiques de la vie d'hommes, de femmes, d'enfants qui ont vécu, ou qui vivent encore en Palestine. Des cartes qui parlent d'elles-mêmes lorsqu'on voit se réduire au fil des dates et des conflits la superficie des territoires accordés aux Palestiniens. Sur celle de 2011, au milieu des confettis dispersés qui la composent, on distingue une ville : Bethléem. Ce soir devant nous, le maire de Bethléem, Anton Salman, chrétien Palestinien témoigne de la force de sa Foi et de celle qui doit habiter les chrétiens de cette ville pour les aider à supporter " la souffrance continue". Il témoigne de la volonté de PAIX, d'AMOUR et de PARTAGE malgré... En l'écoutant, une conviction me vient : la force



Monsieur Salman salue Mgr Azema, sous le regard du pasteur Julian

Israël / Palestine : participer à une mission de paix et devenir Accompagnateur Œcuménique, envoyé par le DEFAP, toutes les infos sur defap.fr/etre-envoye/eappi

👁️ Israël / Palestine : participer à une mission de paix et devenir Accompagnateur Œcuménique, envoyé par le DEFAP, toutes les infos sur defap.fr/etre-envoye/eappi

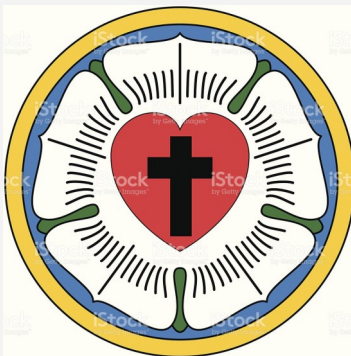
C'est pour vous !

Martin Luther, aujourd'hui

500 ans après, protestants et catholiques célèbrent son actualité au Centre œcuménique de Jacou (2, av JS Bach)

Vendredi 8 décembre

17h00: Exposition
18h30 : Messe
19h30 : Vernissage
21h00: Concert Gospels
par « Terre habitée »



Samedi 9 décembre

17h à 19h : *célébrer la réforme en contexte œcuménique* avec les professeurs Gilles Vidal, Institut Protestant de Théologie et Michel Fourcade, faculté Paul Valery
20h30 : film Sophie Scholl, les derniers jours (garderie jeunes enfants)
21h : concert Gospels par « Terre habitée »

Dimanche 10 décembre

10h30 : célébration œcuménique (garderie pour jeunes enfants)

19èmes Musicales du temple de la rue de Magelone



Mercredi 13 décembre à 18 h 30

Dans le cadre du Temps Fort de Noël : « Les Psaumes du profane au sacré » : l'histoire des Psaumes racontée par Christian Seiler, commentée par Calvin (James Woody) et illustrée vocalement par le quatuor vocal *Résonances*.



Les Eclaireuses et Eclaireurs

organisent un **Grand LOTO** pour tous,
Samedi 27 janv, 18h, la Gerbe, 19 rue Chaptal, Montpellier
Contact : Nicolas Chapal, 0642112424,
www.eeudf.org/montpellier

Années Diaconales

Depuis 2005, l'Église Protestante Unie de Montpellier et Agglomération reçoit chaque année deux jeunes volontaires allemands. Cette année, nous accueillons Ulricke et Anna.

De septembre à août, elles vont travailler bénévolement dans la paroisse :

jeunesse, soutien scolaire, animation maison de retraite, participation à Babel Café, etc...

Cet accueil est le fruit d'un partenariat entre l'EPUMA et l'Église protestante de Rhénanie. Vivre une année diaconale donne l'occasion de collectionner des expériences uniques en aidant les autres.



Gammes
Ensemble à votre service

L'association montpelliéraine Gammes mobilise bénévoles et professionnels salariés autour de la personne, à toutes les étapes de la vie, dans toutes les situations de fragilité.



VOUS SOUHAITEZ VOUS ENGAGER DANS UNE ACTION BÉNÉVOLE, REJOIGNEZ-NOUS :

- ▶ **Accompagnement scolaire**
- ▶ **Aide aux personnes âgées et leur famille**
- ▶ **Accueil de jour des personnes sans abri (service petit-déjeuner, douches,...)**
- ▶ **Soutien aux demandeurs d'asile**

Contactez-nous au **04 67 92 90 76** - Retrouvez nos activités : www.gammes.org

C'est pour vous !

Cévennes-Languedoc-Roussillon

Le Cep
MAGAZINE PROTESTANT RÉGIONAL

Presse régionale du Sud

Lisez-le
Et savourez-le

Chaque mois
En famille ou en
Paroisse



www.lecep.presseregionaleprotestante.info

Etude Biblique ou se nourrir des Écritures

Sur l'Épître aux Hébreux, par JN.Poivre, Vendredi, 20h45-22h00 Église œcuménique Maurin (Avenue Lattara, Maurin). Les 5 déc, 26 janv, 9 et 23 mars; contact : jn.poivre@wanadoo.fr, 04.67.42.01.87

Sur le Notre Père, par le pasteur J. Woody, Jeudi 14h30-16h, Temple rue de Maguelone. Les 7 Déc. **Le nom au-dessus de tout nom** (Ex 3/11-18); 11 janv. **Au travail** (Mt 13/44-50); 15 fév. **Le pain sumaturel** (Ex 16/1-18); 15 mars **Pardon à double détente** (Mt 18/23-35)



Formation d'adulte et catéchèse d'Adulte :

Sur le Notre Père, par le pasteur J. Woody, Lundi, 20h00-21h00, Temple rue de Maguelone ; 11 déc. : Que ton nom soit sanctifié : La sanctification, la sainteté, le sacré ; 15 janv : Que ton règne vienne : la vie en Dieu ; 12 fév. : Que ta volonté soit faite : éthique chrétienne ; 12 mars : Donne-nous notre pain : ce qu'est l'humain.

Groupe **SOURCE**, par le pasteur LO Bosset, Vendredi 20h30-22h30, Lieu : chez les participants, 22 déc : La prière, une fuite ? 19 jan. : Prier, est-ce réciter des formules toutes faites ? 9 fév. : Face aux défis, nourrir sa vitalité spirituelle, 16 mars : Revisiter le Notre Père ; contact : 06 78 20 11 64, helene.mattas@wanadoo.fr

Transmettre aujourd'hui

*Dans un monde où tout va vite, où les valeurs sont mises à mal que voulons-nous et pouvons-nous transmettre ?
Le passage de relais a-t-il encore sa raison d'être ?*

L'Association *La Margelle* et la paroisse *Saint-Paul et Sainte-Croix* vous proposent

Vendredi 12 janvier 2018 : *Transmettre la foi hors des sentiers battus, autrement ?* avec Gui LAURAIRE, prêtre de l'Église Catholique

Vendredi 9 février 2018 : *La bible est-elle un moyen de transmission ? La bible n'est pas un conte mais elle se raconte.* Avec Maryse COURT et Michèle de RANSART, conteuses bibliques

Vendredi 9 mars 2018 : *Patois de Canaan : comment dire pour être entendu ? Comment écrire pour être lu ?* avec Guylène DU-BOIS, directrice de la Radio FM+ et Nicolas BOUTIÉ, rédacteur en chef du CEP



« TERRES DE LUMIÈRES » UZÈS

À VENDRE

« VILLAS LUMINA » MONTPELLIER



Contact: Nils Hammar: + 33 6 80 58 00 59

www.opus-developpement.com

Tél: + 33 4 67 60 62 76

Le Carrousel

Le Hackathon du Carrousel !

par Marie-Geneviève Zaroukian

Nul besoin de billet d'avion, de voiture surpuissante ou de microscope performant, le hackathon n'est ni la dernière destination à la mode, ni une molécule aux effets magiques récemment découverte ...

C'est un challenge et une contribution collective et créative qui repose sur la rencontre entre des personnes issues de milieux sociaux professionnels, culturels et d'âges divers, mais centré ensemble sur la mise en œuvre d'un projet, ou la résolution d'un problème pratique d'intérêt social. Il s'agit d'un challenge pour les équipes, centré sur un objectif qu'elles choisissent, en lien avec l'économie sociale et solidaire et relevé en particulier grâce aux techniques numériques (site, applications mobiles, etc.). Chaque équipe sera composée de 4 personnes (étudiant, entrepreneur ou acteur associatif et systématiquement d'une personne usagère de l'action sociale).

Qui ne se ressemble s'assemble ! Il peut émerger de ces rencontres, jusque-là peu probables, une intelligence collective pratique pour produire, stimuler, soutenir et expérimenter une autre facette du « faire et vivre ensemble ».

L'équipe du Carrousel accompagnée de personnes ressources met en œuvre la plateforme web pour le suivi et la gestion du

hackathon. Elle mobilise une communication et une couverture médiatique large. Elle recueille auprès des acteurs sociaux et leurs usagers les questions et thèmes pratiques précis que les uns ou les autres souhaitent voir évoluer. Elle assure la logistique indispensable au bon déroulement de l'opération.

Dès le 15 décembre 2017, vous pouvez avec d'autres former une équipe, vous inscrire en allant sur le site www.le-carrousel.fr et faire part de vos propositions thématiques.

Au terme de quatre mois de concertation et d'échange, chaque équipe présentera son projet lors de la journée « marathon » inter-équipe du 14 avril 2018. Le Jury, après délibération, retiendra trois équipes gagnantes. C'est lors de la soirée de gala, le 22 mai 2018 qu'aura lieu la remise des prix (6000€ au total). Pour créer quelque chose d'utile à tous, relevons ce défi !



Découvrez les messages vidéo des deux ambassadeurs du Carrousel, Etienne Leenhardt, directeur adjoint de l'information de France 2, et Louis Picamoles, joueur international de rugby, (<http://le-carrousel.fr>); sur Facebook :

[lecarrouselmaisonpartous](https://www.facebook.com/lecarrouselmaisonpartous)



Qui ne se ressemble pas s'assemble et crée ensemble ! Cette formule qui résume le sens du projet Carrousel s'inscrit dans la quête de connaître l'Autre dans toute sa différence. Le Carrousel est fidèle à l'esprit de la Réforme : une remise en question des pratiques établies et des démarches innovantes pour faire vivre le protestantisme au-delà du Temple. Le Hackathon favorisera le lien entre les diversités sociales et professionnelles pour faire émerger un projet d'intérêt social inscrit dans la modernité numérique. C'est finalement un chemin similaire à celui qui a conduit français et allemands, avec le projet européen, à se rapprocher dans toutes leurs différences et leurs conflits pour fraterniser et installer une paix durable en Europe. Il nous appartient de la préserver !

D'amour et d'eau fraîche ?

Appel financier

par Louis Reynes, Luc Péron et James Woody

Dans l'évangile de Matthieu, les mages viennent d'une contrée lointaine indéterminée pour adorer un enfant nouveau-né et lui offrir de riches cadeaux. « Ils virent le petit enfant avec Marie, sa mère et ouvrirent ensuite leurs trésors et lui offrirent en présent de l'or, de l'encens et de la myrrhe ». (Mt 2,11). Ces présents sont complète-

ment inadaptés à destination d'un nouveau-né ! S'agit-il simplement de cadeaux de bienvenue comme le prescrivaient les coutumes orientales ? Matthieu ne nous dit rien qui pourrait nous laisser supposer que les mages avaient des intentions particulières en choisissant leurs cadeaux. Mais les Pères de l'église et bien d'autres commentateurs après eux y ont vu des symboles très forts. L'or, métal précieux et inaltérable, se rapporte à la royauté de Jésus. L'encens utilisé dans les cultes, et dont la fumée en brûlant envahit l'espace et s'élève vers le ciel, montre sa divinité. La myrrhe utilisée en particulier mélangée au vin pour aider les suppli-

ciés à supporter leurs souffrances (comme cela a été proposé à Jésus sur la croix) et aussi dans l'embaumement des corps révèle sa nature humaine. Le sens du don peut-être, non seulement, de donner ce qui est nécessaire pour subsister, mais aussi de reconnaître la personne pour ce qu'elle est en mesure de devenir. Le don pour aujourd'hui

et pour demain. Ainsi, nous donnons à nos enfants ce qui leur est nécessaire pour passer la journée, mais aussi pour devenir adultes. S'agissant de l'Église, nous pouvons agir de la même manière, en lui donnant les moyens d'être présente aujourd'hui et de préparer des lendemains chargés d'espérance et de joie ; lui permettre d'être une étoile qui orientera la marche de ceux qui veulent découvrir la vie en plénitude, de ceux qui veulent emprunter un chemin de fraternité.

Nous profitons de ce message pour saluer très cordialement Luc Péron qui a accepté de mettre ses compétences de commissaire au compte, au service de notre église, en acceptant d'en devenir le trésorier. Nous vous souhaitons une fin d'année heureuse.

Joyeux Noël et donnons à notre Église son véritable visage.



Notre nouveau trésorier, Luc Péron



Vous pouvez :

- soit faire un don en ligne ([www.protestants-unis-montpellier-agglo.org / bienvenue / faire un don](http://www.protestants-unis-montpellier-agglo.org/bienvenue/faire_un_don))
- soit l'envoyer au secrétariat Le Voltaire, appart. 39, 3 av. de Palavas, 34070 Montpellier
- soit faire un virement sur l'un des comptes suivants à la Banque postale de Montpellier :

ACEPUMA Centre ville n°100567 H
ACEPUMA Garrigues n°82497 S
ACEPUMA Mer et Vignes n°1026741 U
ACEPUMA La Margelle n°94012H

Si vous êtes imposables sur le revenu, vous bénéficiez d'une réduction d'impôts égale à 66 % du montant dans la limite de 20 % du revenu imposable. Un reçu fiscal vous sera adressé au cours du 1er trimestre 2018.

Chèque à l'ordre ACEPUMA



St-Bauzille-de-Putois - Entre Cirque de Navacelles et Pic Saint Loup





**EGLISE PROTESTANTE
UNIE DE FRANCE**

communauté luthérienne et réformée

Montpellier & Agglomération

Président du Conseil presbytéral

Christian Seiler:

04 11 19 19 32 - president.cp@erf-montpellier.org

Secrétariat : Le Voltaire, appart. 39,

3 av. de Palavas, 34070 Montpellier

04 67 92 19 27 erm.secretariat@erf-montpellier.org

Pasteurs à votre disposition si vous désirez être visités :

Luc-Olivier Bosset

04 67 83 79 41 -luc-olivier.bosset@erf-montpellier.org

Christine Mielke

04 67 55 99 67 / 06 95 51 26 75

christine.mielke@erf-montpellier.org

James Woody

04 67 56 60 48 -james.woody@erf-montpellier.org

En cas d'urgence familles en deuil : 06 18 58 88 63

En cas d'hospitalisation, appelez l'aumônier pour lui communiquer le nom des personnes souhaitant recevoir sa visite :
hôpitaux : 06 16 28 68 91 - corinna.thomas@laposte.net
cliniques : 06 78 96 75 60 - christine.roure@orange.fr

Une église, 4 secteurs

Secteur Centre-ville

Culte : Jeudi 12h30, Dimanche 10h30

Temple : 25 rue de Maguelone, Montpellier

(Trams : arrêt Gare Saint Roch)

Pdte Conseil de secteur : Claire Bosc

04 67 66 02 65 - claire.bosc@erf-montpellier.org

Secteur Garrigues

Centre œcuménique, av. J.S. Bach, Jacou

(Tram 2 : terminus Jacou) Culte : Dimanche 10h30

Temple Mauguio (rue Danton) Culte 1^{er} sam. du mois 18h

Pdte Conseil de secteur : Corinne Salery

04 67 45 39 23 - corinne.salery@erf-montpellier.org

Secteur Mer et Vignes

Culte : Dimanche 10h30 en alternance

Temple de Courmonterral (place André Passet)

Église de Maurin (angle rue du Mail / av. de Lattara)

Pdte Conseil de secteur : Claudine Albrecht

09 61 35 34 36 -claudine.albrecht@erf-montpellier.org

Secteur Margelle

Culte : Dimanche 10h30

Temple de La Margelle : 261 av. du Biterrois,

Montpellier-Mosson (Tram 1 : arrêt Saint Paul)

Pdt Conseil de secteur : Alain Chapel

04 67 40 45 96 -alain.chapel@erf-montpellier.org

Suivre l'étoile qui met en chemin vers la rencontre de l'Autre pour la fraternité

par Barbara Wolfram, allemande et française

*On est obligés de partir ? vraiment ?
on va quitter la maison, les amis ;
c'est si loin, on ne connaît personne ;
je sais juste dire bonjour et merci !*

*Et puis à l'arrivée, des palmiers, le soleil ;
des gens gentils, d'autres pas ;
scolarité dans un pensionnat religieux,
pour moi la protestante, l' « hérétique »
on prie pour mon salut ;*

*Mais il y a un très grand parc,
face aux Pyrénées ;
le chant grégorien, le catéchisme
plus compliqué qu'à la maison,
les processions et les pèlerinages à Lourdes,
et puis mon pasteur André Dumas,
l'école du dimanche ; double culture ;*

*J'ai trouvé un second pays,
j'ai gardé le premier dans mon cœur ;
c'est une richesse ; ce n'est plus une douleur
il suffit de le vouloir
pour faire de belles rencontres ;
j'en ai fait.*

COMITÉ DE RÉDACTION

Adrien Bluche (maquette)
Luc-Olivier Bosset (directeur
de publication) Catherine
Bruguier Nathalie Pernice
Agnès Marie Rive



facebook : EPUMA

site: protestants-unis-
montpellier-agglo.org

TALON DE SOUTIEN

Si vous souhaitez soutenir la communication de l'Église Protestante Unie de Montpellier et Agglomération, aidez-nous à amplifier la diffusion de *Vibrations*. Soutien à partir de 10 €... : votre participation permettra d'adresser *Vibrations* à toute nouvelle famille.

Nom : Prénom :

Adresse :

Chèque à l'ordre de l'ACEPUMA à adresser au Secrétariat, Le Voltaire apt 39, 3 avenue de Palavas

34070 Montpellier. Vous souhaitez recevoir *Vibrations* uniquement par mail ? Inscrivez-vous en envoyant un mail à erm.secretariat@erf-montpellier.org date : et signature :